



大会
安全理事会

Distr.: General
26 November 2002
Chinese
Original: Spanish

大会

安全理事会

第五十七届会议

第五十七年

议程项目 72 和 160

关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)及
毒素武器和销毁此种武器的公约

消除国际恐怖主义的措施

2002 年 11 月 21 日古巴常驻代表给秘书长的信

谨随函附上古巴外交部长费利佩·佩雷斯·罗克提交的新闻发布会记录(见附件), 其中驳斥美利坚合众国主管西半球事务助理国务卿奥托·里奇所作的虚假声明。他指控古巴发展生物武器和阻挠国际反恐斗争。

请将这封信及其附件作为大会议程项目 72 和 160 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚(签名)

2002 年 11 月 21 日古巴常驻代表给秘书长的信的附件

古巴外交部长费利佩·佩雷斯·罗克提交关于驳斥美利坚合众国主管西半球事务助理国务卿奥托·里奇对古巴研发生物武器的指控的新闻发布会记录

日期和地点：2002 年 11 月 1 日，14 时 10 分，古巴外交部

我召集诸位，意欲评论美国主管西半球事务助理国务卿奥托·里奇先生的声明。里奇先生不让我们和在美国及古巴致力建立关系的人安静工作，使我们困扰。

让我先说明这些声明的内容。

根据我手中的法新社电讯称：“美国政府主管拉丁美洲事务官员，奥托·里奇先生本星期四再次指控古巴在研发生物武器”。援引里奇先生的话：“我重申，因为其他三名美国高官已说过和一些官员的反应都是“我不相信。””实际上，没有人相信这件事。里奇说，“我重申，因为其他三名高官已说过和一些官员的反应都是“我不相信。”“现在我们四个人都是这样说。”里奇先生宣称：“古巴至少拥有一个有限的研究和攻击性生物武器计划并是根据我们手中的情报。”

那么可说里奇先生对古巴作出三项指控。第一项：“古巴至少拥有一个有限的研究和攻击性生物武器计划。”

第二项：“古巴正在蓄意致力混淆和转移美国情报机关的反恐实力，以“引入歧途”。

他这两项指控重弹和换和着美国国务院其他高级官员的论调，全为不实之词。

他又加上第三项指控：“你们大概听说过古巴一口拒绝对我们反恐第一防线的攻击承担任何责任”，你们听清楚，“对我们反恐第一防线的攻击，还可以说古巴对我们情报机关不断采取敌对行动，甚至在当前一刻。”

据 Notimex 社报道“奥托·里奇在保守的非政府组织“遗产基金会”发表演讲时宣称古巴是个赞助恐怖主义的国家”。

古巴裔的助理国务卿称，“我们相信古巴至少拥有一个有限攻击性生物武器的研究和计划”。

Notimex 社的报道耐人寻味：“6 月 5 日，参议院西半球事务小组委员会反驳美国对古巴制造生化武器的指控，要求国务院提供证据，但从未见踪影”。Notimex 社称参议院西半球事务小组委员会已对此予以驳斥和参议员克里斯托弗·多迪当时说：“希望布什政府能有所收敛，不要乱耍政治花招，提出站不住脚的论点，尤其因拿不出证据，而好自为之。” 他说已反驳该指控。

此外，Notimex 社指出，里奇——为人顽固——电讯称，“他坚持其指控，不过他补充，据报古巴拥有发展生物武器计划，但很难查实，因为该计划很容易隐瞒。此外，这种技术很容易转化，在一小时内为有用目的，例如制药，可供研发生化剂，而又能够迅速转用于生产武器。”

实际上，我不知道，也无人知晓，也没有证据表明助理国务卿已通过 8 年级生化考试，具备论述此问题应有的知识。不过，他宣称根据其对这个领域的深刻了解，掌握有关证据及报告。

还有第三项报道，路透社讯“国务院一名高官，即里奇先生星期四再次指责古巴发展大规模杀伤性武器，并因有些媒体不相信其言论而抱怨”。这种说法不免牵强，因为没有任何人相信他，也没有任何媒体支持其见解。

“古巴至少拥有在有限范围内发动生化战的能力，”路透社援引里奇先生的话。“古巴是个赞助恐怖主义的国家”。路透社报道里奇宣称：“古巴是个赞助恐怖主义的国家”时还引述“我不能举出更多材料，这涉及情报机密，我曾指出很难查实，因为武器可在一小时内从一处移到另一处。”他说由于生物武器可随便移动，因此要拿出真凭实据就非常困难。

这是奥托·里奇昨天在“遗产基金会”会议上讲话的基本内容。鉴于上述，我们必须召集你们，以便向大家发表我们的意见。

我们对这个议题有什么回应？

我们知道里奇先生独断专行，在本国政府内自行其是，众所周知为一己私利别有用意，如今厚颜无耻地瞎说。他满口假话，不知廉耻为何物。对于上述言论，有识人士一眼看破完全是谎言。对此我们已申明，并使我不得不指责副国务卿奥托·里奇先生是一名撒谎高手。

我了解这句话措辞强硬，但鉴于事实，我认为丝毫都不过分言重。摆在他目前的挑战是证明我这种说法不对，挑战是证明他自己不是撒谎，挑战是向公众舆论交代，表明当他屡次三翻地无端指控古巴时，他不是说假话。

我向他提出挑战，奥托·里奇先生需要拿出证据，即使是一点点证据来证明对古巴的指控，说什么我国拥有一个制造生物武器计划，对此我们坚决否认；又说我国正在干扰美国的反恐行动计划，对此谎言我们也一概否认，最后指责我们正在这样做。那么，我向他提出挑战，立即拿出证据。明天公诸于世，并说“这就是古巴外交部要求的证据”。就是这样。我要向他提出挑战，不要强词夺理说武器可随便到处移动。只需拿出最低限度的证据。

上述是我们对矛头指向古巴的无礼狂言的回应。现在我们要申明，里奇先生不但撒谎，而且有无可救药的强迫病态，此病症称为古巴。他受古巴这个强迫病

态困扰煎熬、坐立不安。其异常行为应由心理病科医生或精神病科医生诊断分析才是，他反复表现这种我称为强迫病态在作祟的行为。

我手中有一份我们2002年5月10日送达美国驻哈瓦那利益办事处尚未公布的外交照会，并在下文援引一段。在该外交照会中，我们提到助理国务卿里奇先生2002年5月6日在委内瑞拉发生法西斯未遂政变几天后所作的声明。他当时说：“我们掌握有关4架古巴飞机4月12日早上降落委内瑞拉迈克蒂亚国际机场的情报，当时正值宪政秩序改变后果仍未明朗之际。它们在干什么？它们运载些什么东西？我们不知道。”

对此，我们不得不公开辟谣。应当回顾，在外交部次日发表的一项声明中我们曾申明，这完全是造谣诽谤，并称助理国务卿讲话凭空，行为卑鄙。

我们提出挑战已超过48小时，但仍未得到回应。我提交这个照会说：“由于外交部发布声明已超过48小时，因此再次向利益办事处重申对里奇先生的挑战，要求立即向国际舆论举出有关一架古巴飞机4月12日早上降落的最低限度证据。”完全是造谣诽谤。我们仍在期待着，但没有回应。他以沉默示意。

应当指出，“你们为什么把助理国务卿的话当真，最好不要理睬他。”但我们不宜这样做，因为谚语道“缄口不言者，就是默许”，看来我们似乎对此不予重视。其实我们给予应有重视，因为国际舆论、美国舆论、媒体和古巴人们有权知道真相，了解我们指责所依据的论点。

助理国务卿奥托·里奇先生专门负责西半球事务，这是美国政府雇用他执行的任务。可是，他每天在上演以古巴或委内瑞拉，其另一种强迫病态，为题材的戏剧，你们有目共睹。为什么如此关注古巴，而不务正业处理西半球事务？西方世界正在瓦解，里奇先生却好像一无所知。我们应当询问：为什么如此？这是个谜，无疑是个谜。我已说过，这种举止属于精神分析领域多于政治和外交政策。我们应当探究这种强迫病态的原因，或许你们能够帮助解谜。

现在我能够证明这些层出不穷的可疑指控最近才抛出，始于里奇先生出任助理国务卿期间。这是前所未有，绝对是前所未有，完全新鲜热辣。这种论调现已登台，值里奇先生任职之际成为美国当局政策和古美关系的热点课题。

我现在举五个例子来证明我的说法。

第一个例子：1998年3月5日，美国南方总司令，一名北美军队元帅，查尔斯·尼尔斯·维尔黑尔姆将军，在参议院军事委员会的听政会上回答有关古巴存在大规模杀伤性武器问题时说：“我们监察古巴，知道它拥有研发生物技术计划，但没有任何证据证明该计划用于军事目的”。

第二个例子：美国政府武器和裁军部门在其 1997 年生物武器扩散报告中指出对 8 个国家感到担忧，美国政府怀疑这些国家拥有制造生物武器的计划。但该报告没有提到古巴。

第三个例子：最近美国国防部在 2000 年生化威胁问题报告中的拥有或意图拥有生化武器国家名单上没有列入古巴。

第四个例子：中央情报局 2000 年提交国会关于获取大规模毁灭性武器和先进常规弹药的报告，情报局在该报告中指出各种可能引起关注和疑虑的问题。但该报告没有提到古巴。

最后一个例子：2002 年 5 月 21 日获悉国务院提交题为“世界恐怖主义支持者”的报告，其中美国列出定为赞助恐怖主义的国家，包括古巴，但没有任何理由根据，完全蓄意出于政治目的，用种种谎言把古巴拖下水。尽管如此，在这些中伤古巴的谣言和指控中没有提到关于武器这个问题。5 月 21 日为了指控古巴是个赞助恐怖主义的国家，国务院对古巴正在生产生物武器或干扰美国的反恐努力一字不提。确实没有提到。这五个例子表明里奇先生为找口实，将矛头指向古巴谈论这些武器问题而连珠发炮，散播谣言。

为什么里奇先生担任西半球事务助理国务卿之前，美国从未谈论这个问题？这是人们必须回答的问题。为什么当里奇先生任职后就开始？为什么里奇先生反对两国签署古巴建议的协定，例如为打击贩毒或非法移民、贩卖人口进行合作、或反恐双边合作计划的双边协定？古巴的多次建议均遭到无理拒绝。为什么里奇先生阻挠这方面对美国人民和国际社会都有好处的进展？

为什么里奇先生反对古巴建议美国与古巴，例如在研究尼罗病毒方面进行合作？应当回顾古巴的有关声明：

“古巴政府愿意随时合作，与美国卫生部以及两国有关部门为克服威胁这个半球人民健康的危害，例如在不同程度上威胁和影响我们大多数人民的健康的艾滋病、登革热和其他疾病等合作进行研究和做出必要努力。”

为什么负责西半球事务助理国务卿反对与古巴合作研制药物医治对我们半球构成威胁的尼罗病毒，我们可说这种合作可能是受到现行荒谬的封锁禁止在其他医学领域的合作的第一步？

这些是美国舆论、媒体应当提出的问题，以便解释美国助理国务卿的这种怪诞行为。

为什么我们认为里奇先生的所作所为是这样？我们相信有三个理由可以解释为什么他对古巴表现这种精神分裂的强迫病态，毫不休止地对我国做出指控和造谣诽谤。

第一个理由。因为奥托·里奇先生为自身职位感到担心。里奇先生正在挖空心思地讨好迈阿密市的古巴极端集团。他知道他们有影响力、知道他们可改变选情，里奇先生也许在想现在比过去任何时候更加需要这些极端集团的支持。他很熟悉他们，多年来与其密切联系。如今，当国会休会时，里奇先生可能会失去其职位。

无疑，首先他为其职位感到担心。里奇先生是否应当恢复为巴卡迪“游说”的旧职？也许如此。这有待下回分解。现在，作为第一个理由：他为其职位感到担忧，并为博取极端集团和古巴裔恐怖分子的好感，惺惺作态，摆出气势汹汹的姿势。这些群集在佛罗里达州南部的集团蠢蠢欲动，无所顾忌和约束。

为何我们认为他的所作所为如此的第二个理由是，奥托·里奇先生对未来感到惧怕。现正致力干扰双边关系、在对抗方面火上加油、使关系趋于紧张、正当今天有越来越多的迹象显示美国社会、商人、媒体和住在美国的大多数古巴人的呼声日益高涨，要求政府改变对古巴的政策、使古美关系正常化，而里奇先生不顾一切坚决反对这个明显不可挡的潮流。他对未来感到惧怕。我不能想象，如他不对古巴发难、不阻挠古美人民之间和睦共处和建立正常关系，就如何活下去。

我们认为其所作所为如此的第三个理由是，里奇先生“垂死挣扎”。他不仅对职位感到担心、对未来感到惧怕，而且正在“垂死挣扎”。他就是这些古巴裔少数极端集团处于困境的证明。他们失势、失去影响力、失信于人，其陈词滥调已失去“魅力”，不再激动人心，之所以在迈阿密张罗筹资，是因为要卷土重来，解放古巴。

众所周知，这些集团的手沾满血，其负责人在哈瓦那杀害一名年轻意大利游客、其负责人放置炸药，对古巴的民事设施开枪扫射、其负责人炸毁一架民航飞机和杀害数十名青年。他们已失信于人，而美国社会对其压力、虚伪的选举感到厌倦。他们失势、“垂死挣扎”。里奇先生多年来与这些集团勾结，用同一个鼻孔呼吸，是其“垂死挣扎”的明证、是我们认为再次出现这种情况的原因。

因此，总的说来，第一，古巴断然拒绝里奇先生的诬蔑。第二，我再次向他挑战，拿出证据。请拿出证据证明指控。第三，我们深信正在面对险恶、卑鄙和不负责任的把戏。对于一名美国国务院高层领导人，我们理应可指望他显示出最低限度的责任感。

如果里奇先生不是背景黑暗，不与“助纣”和扶持他担任现职腐败的极端集团同流合污，也许早已参观我们的研究中心。

如果不是这样，里奇先生也许有朝一日参观我们的研究中心，同时喝一杯咖啡。这些中心举世驰名，负起救人的使命，从事研制药物，为成千上万的家庭寄予厚望。不过，里奇先生可能退休或改变职务而不会，像最近有越来越多的美国和其他国家代表团所做那样，到这些中心参观。

他将不会参观这些中心，与科学家交谈，像卡特或其他团体、美国媒体记者所做那样。可惜，他将不会这样做。

最后，通过你们，我想要向负责西半球事务助理国务卿，

奥托·里奇先生提出忠告，我们必须提出忠告；如果我在此地讲话两三天后，还不拿出证据，他就会像皮诺基奥的鼻子那样伸长起来，而不能说我们不向他提出忠告。

我应当说，我想要向你们道歉，花你们的时间提请注意这些丑事蠢事，但古巴不得不这样做，这是我们对我国人民和舆论的责任。对此是否有什么问题？

法新社的卡洛斯·迪亚斯问：我记得5月底伯顿先生也炮制类似情况，古巴直言不讳地回答所有生物技术中心向专家开放，事前由古巴当局协调可供检查，卡特也曾参观过。是否继续邀请参观？

部长说：古巴的研究中心一如既往，欢迎随时参观。

这些中心经常接待不少代表团参观访问，其中许多来自美国，应说明尽管美国政府最近发布禁令，不准美国科学和学术代表团访问古巴。

美国当局对古巴科学家设置种种严格规定，限制发给许可证和签证，因此，数以百计的古巴科学家和学者最近的签证申请都被拒绝，阻挠科学交流，这是奥托·里奇的强迫疯狂病态的另一个后果。

古巴无所顾虑，研究中心向外开放，让来自全世界的代表团到来参观，相互交流观摩。在奥托·里奇先生任职以前这种做法似乎已不成问题，如今他像复活的弗兰肯斯泰因怪物，对我们开刀，歪曲诋毁。

当然，奥托·里奇先生不被邀请参观中心。对此他感到不爽。
